

GRUPY PARAFIALNE
KOŁO PRZYJACIÓŁ „RADIA MARYJA” Spotkania w pierwsze soboty miesiąca po Mszy św. wieczornej
LEGION MARYI Spotkanie modlitewne w I sobotę miesiąca o godz. 16:30 Janina Lis 604-662-8531 Teresa Marciniak 604-588-0616
RYCERZE KOLUMBA Spotkania każdy pierwszy piątek miesiąca po Mszy św. wieczornej Władek Olesiak 604-346-8364
APOSTOLSTWO DOBREJ ŚMIERCI Bożena Iwanowicz 604-412-9722 Stanisława Poźniak 604-945-3542
TOWARZYSTWO RÓŻAŃCOWE Zelatorka: Zofia Kascha 604-738-5995
KOMITETY
KOMITET IMPREZOWY Irena Rohraff 604-876-5535
KOMITET GOSPODARCZY Jan Mniszak i Grzegorz Skibicki
KOŚCIOŁY I KAPLICE
MISJA ŚW. LUKASZA - ST. LUKE'S 20285 Dewdney Trunk Rd., Maple Ridge, Koordynator: Wanda Kowalik
PARAFIA MATKI BOŻEJ DOBREJ RADY Our Lady of Good Counsel 10460 139 St, Surrey, BC V3T 4L5
KURIA ARCHIDIECEZJALNA 4885 Saint John Paul II Way Vancouver, BC V5Z 0G3 Phone: 604- 683-0281 www.rcav.bc.ca
EDUKACJA
POLSKA SZKOŁA ŚW. KAZIMIERZA 4255 Inverness St., Vancouver, BC Dyrektor: O. Alfred Grzempa, OMI S. Anna Górka MChR, tel: 604-876-3194
ST. CASIMIR'S DAY CARE CENTRE 4255 Inverness St., Vancouver, BC tel: 604-876-1156
ORGANIZACJE POLONIJNE
POLISH VETERANS ASSOCIATION IN BC 1134 Kingsway 604-873-2821 Email: pvainbc@gmail.com Otwarte w środy od 19.00 do 22.00 SALE DO WYNAJĘCIA
POLSKIE TOWARZYSTWO ZGODA 4015 Fraser St., Vancouver, BC V5V 4E6 604-874-8620 Prezes: Andrzej Matuszewski 778-387-8620

FEDERACJA POLEK W KANADZIE OGNIWO NR 4 Przewodnicząca: Danuta Potworowski 604-351-0506
STOWARZYSZENIE POLSKICH KOMBATANTÓW NR 3 Prezes: Elżbieta Skrzymowska
FUNDACJA IM. MIKOŁAJA KOPERNIKA KOPERNIK LODGE 604-438-2474 3150 Rosemont Dr., Vancouver, BC V5S 2C9
POLISH CONSULATE 1600-1177 West Hastings St., Vancouver, B.C. V6E 2K3 604-688-4730; Fax 604-688-3537
KONGRES POLONII KANADYJSKIEJ Prezes: Michael Dembek 778-956-9906
USŁUGI I BIZNESY
RICHARD PODGURSKI REAL ESTATE AGENT RE/MAX MASTERS REALTY 604-961-5665; Off. 604-913-9000; Fax: 1 888-393-4099 Email: richard@expertreality.ca www.Expertreality.ca Centrum Security Financial Corp Mortgage broker RICHARD PODGURSKI AMP Tel. 604-961-5665 Off. 604-922-4487 richard_podgurski@centum.ca www.centum.ca/richard_podgurski
RE/ MAX - SELECT PROPERTIES IWONA SROKA - agent nieruchomości. Pomoc w kupnie i sprzedaży na terenie Vancouver oraz kompleksowa współpraca z agentem nieruchomości w Polsce. 604-202-0679 email: ivona@sroka.ca
ZAKŁAD POGRZEBOWY KEARNEY FUNERAL SERVICES A Catholic Family serving Greater Vancouver for more than 100 years. Burnaby location: 4715 Hastings Street 604-299-6889 Vancouver location: 450 West 2nd Ave 604-736-0268
USŁUGI NOTARIALNE BLANDYNA SKOWRONSKA testamenty i porady prawne, umowy notarialne kupno i sprzedaż nieruchomości upoważnienia finansowe, prawne i medyczne notaryzacje i poświadczenia kopii dokumentów telefon: 604-725-5062 email: blandyna@raincouvernatory.ca
UBEZPIECZENIA - WOJTEK MAJEWSKI Auto, Home & Condo Insurance, Personal liability, Travel Insurance Phone 604 338 5457
OLIVEIRA Catholic owned & operated Ethelyn David 604-889-3842 email: ethelyn.david@gmail.com
JESSICA KOZLOWSKI Real Estate Agent, Team Zubor & Associates Stonehaus Realty 1126 Austin Ave, Coquitlam, BC Cell: 604-761 2597

POLONEZ TRI-CITY WICEPREZES JERZY MAZUREK tel. 778-877-4521 email: tricity.polonez@gmail.com
MJ FINANCIAL: www.mjfinancial.ca MIROSLAWA MAJEWSKA insurance and investment specialist 604-726-3220 email: mirama000@yahoo.ca
AY MAMACITA MEXICAN ARTISAN STREET FOOD AND CATERING Cell. 778-882-7726
VETERINARY HOSPITAL DR. PAWEŁ CICHON www.lonsdalevet.com 116 west 20 th st North Vancouver, BC V7M 1Y4 tel. 604-985-1395
MECENAS ANDRZEJ WŁODYKA SPRAWY EMIGRACYJNE: Emigracja do Kanady, łączenie rodzin i uzyskanie pozwolenia do pracy SPRAWY SĄDOWE: Cywilne, matrymonialne i wypadki samochodowe SPRAWY SPADKOWE, HANDLOWE, BIZNESOWE I NOTARIALNE DIRECTION LEGAL LLP Adwokaci i Doradcy Adres: 509-1755 West Broadway Vancouver, BC V6J 4S5 Tel. 604-569-1833 ext. 110 Fax: 604-569-1822 email: andrew@directionlegal.com
NICHE MARKET FOODS 3902 FRASER ST., VANCOUVER Sklep otwarty od wtorku do piątku od 10:00 do 18:00 w soboty od 9:00 do 15:00 REGINA LATEK ZAPRASZA!
RE/MAX-SELECT PROPERTIES Sprzedaż nieruchomości w Vancouver i okolicy Izabela Wasiela 604-779-8491 email: izabela@teamwreality.ca
“ZOFIA”- SKLEP POLSKI Paczki, pieniądze i kwiaty do Polski, książki, CD, kosmetyki i ziola. 4007 Knight Street 604-874-3338
MIEJSCE NA NOWE OGŁOSZENIA ZACHĘCAMY DO REKLAMOWANIA SWOICH BIZNESÓW I USŁUG

PARAFIA ŚWIĘTEGO KAZIMIERZA SAINT CASIMIR'S PARISH



1187 East 27th Ave, Vancouver, BC V5V 2L7 tel.: 604 876 3194 fax: 604 872 8171
e-mail: stcasimirs@telus.net www.stcasimirs.bc.ca

Duszpasterstwo prowadzą Misjonarze Oblaci Maryi Niepokalanej
The Missionary Oblates of Mary Immaculate

O. Alfred Grzempa, OMI, Proboszcz

Deacon Richard Podgurski

Misjonarki Chrystusa Króla dla Polonii *Missionary Sisters of Christ the King*
s. Renata Bochenek, MChR i s. Wiesława Jamrozik MChR

23 NIEDZIELA ZWYKŁA - 23 SUNDAY IN ORDINARY TIME, SEPTEMBER 8, 2024
24 NIEDZIELA ZWYKŁA - 24 SUNDAY IN ORDINARY TIME, SEPTEMBER 15, 2024

Msze Święte Niedzielne/Sunday Masses

Sobota/Saturday - 5:30pm Polish

Niedziela/ Sunday - 8:00am English

Niedziela/ Sunday - 9:30am; 11:00am Polish

Niedziela/Sunday -1:15pm in Surrey Polish

3 Niedziela miesiąca/3rd Sunday of month
in Maple Ridge - 3:00 pm Polish

Msze Święte w dni powszednie/Weekday Masses

Wtorek/Tuesday & Piątek/Friday - 8:00am English

Środa, Czwartek i Piątek - 7:00pm Polish

Biuro Parafialne/Parish Office

Wtorek/Tuesday : 9:00-12:30 13:30-15:00

Środa/Wednesday: 10:00-12:30

Czwartek/Thursday: 10:00-12:30

Piątek/Friday: 10:00-14:00

Pierwszy piątek miesiąca – O 17:30 okazja do skorzystania z sakramentu pokuty i adoracja Pana Jezusa w Najświętszym Sakramencie.

- 18:45 - Nabożeństwo do Najświętszego Serca Pana Jezusa.

W każdy pierwszy piątek miesiąca są odprowadzane Msze św. w intencjach zbiorowych.

Pierwsza sobota miesiąca – O 16:15 modlitwy w intencji wynagrodzenia Niepokalanemu Sercu Maryi za grzechy nasze i całego świata.

Przynależność do parafii

Parafia Świętego Kazimierza została powołana do istnienia dla polskich emigrantów i ich rodzin mieszkających w Vancouver i okolicach. Jesteśmy parafią etniczną (personalną). W związku z tym, dla sprawnego funkcjonowania parafii, prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym.

Becoming a member of our parish

St. Casimir's Parish was established for Polish immigrants and their families, who settled in Vancouver and the surrounding area. We are an ethnic parish. In order to serve you better, if you are attending our Church, we kindly ask you to register at the Parish Office.

Sakrament Chrztu

Chrzest jest w sprawowany w trzecią sobotę miesiąca o godz. 11:00. Zgłoszenia do chrztu prosimy dokonywać osobiście w biurze parafialnym.

Sakrament Pojednania

Spowiedź przed wszystkimi Mszami świętymi w dni powszednie.

Sakrament Małżeństwa

Ślub należy zgłosić 6 miesięcy przed datą jego zawarcia.

Sakrament Chorych

Odwiedzamy chorych na prośbę osoby zainteresowanej.

Niedziela, 8 września

Narodzenie NMP

Narodzenie Twoje, Boża Rodzicielko,

Zwiastowało radość całemu światu:

z Ciebie bowiem wzeszło Słońce

Sprawiedliwości,

Chrystus, Bóg nasz.



W Polsce święto Narodzenia Najświętszej Maryi Panny ma także nazwę Matki Bożej Siewnej. Był bowiem dawny zwyczaj, że dopiero po tym święcie i uprzątnięciu pól zaczynano orkę i siew. Lud chciał najpierw, aby rzucone w ziemię ziarno pobłogosławiła Boża Rodzicielka. Do ziarna siewnego mieszano ziarno wyluskane z kłosów, które były wraz z kwiatami i ziołami poświęcane w uroczystość Wniebowzięcia Matki Bożej, by uprosić sobie dobry urodzaj. Na Podhalu święto 8 września nazywano Zitosiewną, gdyż tam sieje się wtedy żyto. W święto Matki Bożej Siewnej urządzano także dożynki.

Sakrament of Baptism

Baptisms are held on the third Saturday of the month at 11:00 am. Baptismal arrangements should be made in person at the parish office.

Sakrament of Reconciliation

Available before all weekly Masses.

Sakrament of Marriage

Arrangements are to be made 6 months in advance.

Sakrament of the Sick

Administered upon request.

Mass Intentions



Pierwsza Sobota / First Saturday - 7 września

17:30 - W intencji wynagrodzenia Niepokalanemu Sercu Maryi za grzechy nasze i całego świata

23 NIEDZIELA ZWYKŁA - 8 września **23rd Sunday in ordinary time**

8:00 For Parishioners

9:30 - Za ++Wiktoria i Józefa Mniszak - synowie z rodzinami

11:00 - Dziękczynna za tegoroczne zbiory i z prośbą, by nikomu nie zabrakło chleba powszedniego - Towarzystwo „Zgoda”

13:15 - Surrey - Za Parafian

Wtorek / Tuesday - 10 września

8:00 - (Eng) For ++ Missionary Oblates

Środa / Wednesday - 11 września

19:00 - Intencje zbiorowe:

O pokój na świecie
O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Marka i Karoliny Kascha
O Boże błogosławieństwo dla dzieci wnuków- Gertruda Urbanowska
O zdrowie i potrzebne łaski dla Benjamina, Moniki, Natalii i Marka - Babcie

19:30 - Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej Pomocy

Czwartek / Thursday - 12 września

19:00 - Za +Józefa Urbanowskiego - Gertruda Urbanowska

Piątek / Friday - 13 września

8:00 - (Eng) For ++Parishioners

19:00 - ++Za Wiktoria i Józefa Mniszak oraz za + Józefa Michnik - Halina i Jan Mniszak

Sobota / Saturday - 14 września

10:00 - O światło Ducha Świętego dla Uczniów, Rodziców, Nauczycieli i Katechetów polskiej szkoły

17:30 - O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Jolanty i Grzegorza Skibickich w 40-tą roczn. ślubu

24 NIEDZIELA ZWYKŁA - 15 września **24th Sunday in ordinary time**

8:00 - (Eng) For +Wacław, +Mikołaj, +Ryszard, +Tadeusz Poźniak - Regina and family

9:30 - Za członków Apostolatu Dobrej Śm. oraz wszystkich wierzących, aby wzorem Maryi wskazywali niewierzącym najlepszą drogę pójścia za Chrystusem

11:00 - W int. Ojczyzny

13:15 - Surrey - Za +Stanisława Lesiczka w 16-tą roczn. śmierci

Wtorek / Tuesday - 17 września

8:00 - (Eng) For Parishioners

Środa / Wednesday - 18 września

19:00 - Intencje zbiorowe:

Za +Władysławę Sibiga
Za +Antoniego Szczepaniak w 1-ą roczn. śm. - Ada i Andrzej Soczyński
Za +Marię Jarowicz - mąż z rodziną
Za +Marianę Kowalczyk

19:30 - Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej Pomocy

Czwartek / Thursday - 19 września

19:00 - O zdrowie dla Konrada i Justynki

Piątek / Friday - 20 września

8:00 - For Parishioners

19:00 - Za +Władysława Kieruczenko

Sobota / Saturday - 21 września

17:30 - O Boże błóg. i potrzebne łaski od Jezusa Miłosiernego oraz opiekę Matki Bożej dla Dariusza Gagracza

25 NIEDZIELA ZWYKŁA - 22 września **25th Sunday in ordinary time**

8:00 - (Eng) For ++ Józefina Beben and Danuta Donowicz - Vanessa and family

9:30 - Za +Beatę Golonka w 8-ą roczn. śm. i +Rozalię Jelonek

11:00 - W 98-ą rocznicę założenia Towarzystwa „Zgoda”

13:15 - Surrey - Za zmarłych parafian

PODZIĘKOWANIE siostry Anny



Ojciec Proboszczu i Drodzy Parafianie!
Z całego serca pragnę podziękować Wam za wspólny czas. Dziękuję za dobro, życzliwość, pomoc i dobre słowa. Dziękuję za tak pięknie przygotowane pożegnanie. Zapewniam o mojej pamięci za Was w modlitwie. S. Anna

NOWA SIOSTRA

Serdecznie witamy w naszej wspólnoty parafialnej siostrę Wiesławę Jamrozik MChR, która przybyła do nas z Lombard (USA). Siostra podejmie pracę w naszym parafialnym przedszkolu i w szkole polskiej. Życzymy jej obfitości Bożych łask i szybkiej adaptacji w nowym, pięknym miejscu. Szczęść Boże!



Nowy Rok Szkolny i Katechetyczny 2024/25

w szkole im. św. Kazimierza rozpocznie się w sobotę

14 września uroczystą mszą św. o godz. 10.00. Serdecznie zapraszamy

do udziału uczniów wraz z rodzicami, nauczycieli i katechetów. Po mszy św. regularne zajęcia do godz. 13.00. W ten dzień będzie możliwość rejestracji dziecka do polskiej szkoły oraz zakupienia podręczników.

Chrzty/Baptism

**Hanna Poprawa
Jakub Józef Mniszak
Wilder Jerzy Ballie**



OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE



Spotkanie z radcą prawnym

W niedzielę **15 września** po mszach św. o godz. 9:30 i 11:00 Rafał Piasecki - radca

prawny z Polski będzie udzielał nieodpłatnych porad prawnych

dotyczących zagadnień związanych z poświadczeniem obywatelstwa polskiego oraz przygotowaniem dokumentów wymaganych do uzyskania paszportu polskiego. Serdecznie zapraszamy!



Obiady Parafialne

Po przerwie wakacyjnej wznawiamy nasze obiady w sali pod kościołem. Serdecznie zapraszamy:

**22 września: Rycerze Kolumba
29 września: Koło Misyjne**

110 Światowy Dzień Imigrantów i Uchodźców

Serdecznie zapraszamy do udziału we mszy św. za Imigrantów i Uchodźców w sobotę **28 września br. o godz. 17.30** w kościele św. Mateusza w Surrey. Od wielu już lat, panie z Federacji Kobiet reprezentują naszą polską grupę etniczną. Po mszy św. zapraszamy na smakowanie różnorodnego jedzenia oraz na występy tancerzy z różnych kultur. Niech w tym roku będzie nas więcej, by spotkać się z braćmi i siostrami, którzy tak jak my dzielą los emigranta.



Project Advance 2024. Zwracamy się z prośbą do wszystkich parafian o poparcie tego projektu. Liczy się każdy dar, nawet najmniejszy. W tym roku nasza parafia musi zebrać **\$19,800.00** plus koszty operacyjne \$3,000.00. Ofiary prosimy składać wraz ze składką niedzielą. Dziękujemy za wsparcie tego dzieła.



Powstaje polska sekcja na jedynym katolickim cmentarzu "Garden of Gethsemani" Surrey. W ciągu najbliższych 6 miesięcy można

wykupić miejsce na cmentarzu w polskiej sekcji. Prosimy o bezpośredni kontakt z cmentarzem tel. 604 531-2141a wyjątkowych sprawach z Diakonem Ryszardem Podgurskim tel. 604 961-5665 email: podgurski.richard@gmail.com

PARISH ANNOUNCEMENT

**Sincere thanks, Father Pastor
and Dear Parishioners !**



I would like to thank you from the bottom of my heart for the time we spent together. Thank you for your goodness, kindness, help and good words. Thank you for such a beautifully prepared farewell. I assure you of my remembrance in prayer - Sr. Anna.

World Day for Migrants and Refugees

Join us in celebrating this year's **World Day of Migrants and Refugees** on Saturday, **September 28**, during the 5:30 p.m. anticipated Sunday Liturgy at St. Matthew's Parish in Surrey. After the Mass, we will gather in the gym to celebrate some of the many cultures we are blessed to have among us with food, music, and other entertainment.



Project Advance 2024. We are asking all families for support. Every gift counts, even the smallest. This year, our parish needs to raise **\$19,800.00** plus operating costs of \$3,000.00. Donations should be made with the Sunday contribution.

Kolekty niedzielne / Sunday collection

**Serdeczne Bóg zapłać wszystkim, którzy wspierają naszą Parafię.
Thanks to your regular contributors who help support our Parish.**